

PROGRAMA ODYSSEE PARA RESIDÊNCIAS DOS ARTISTAS CONVITE A APRESENTAÇÃO DE PROJETOS 2019

Com o apoio do Ministério da Cultura francês, a “Associação dos Sítios patrimoniais para a Cultura” (ACCR em francês) coordena o programa de residência "Odyssée". Este programa é destinado aos artistas, pesquisadores e profissionais da cultura estrangeiros que não residem em França e que desejam desenvolver projetos dentro dos centros culturais franceses em relação às temáticas desses sítios.

Desde 2003, mais de 600 artistas e profissionais da área cultural, representando 78 nacionalidades diferentes, beneficiaram deste programa, em varias áreas tais como música, arquitetura, artesanato, artes visuais, escritura teatral e também cinema de animação, fotografia, jornalismo ...

O convite a apresentação está aberto até o dia 17 de Dezembro.

O convite está destinado aos artistas, pesquisadores e profissionais da cultura de todos os países fora de França, de acordo com os compromissos internacionais do Ministério da Cultura francês. Uma especial atenção será dada às candidaturas dos seguintes países:

- Canadá e mais particularmente Quebec;
- México, Colômbia, Brasil, Argentina, Cuba, Haiti;
- Os países da África Subariana e mais particularmente Angola, Etiópia, Madagáscar, Nigéria, Uganda.
- Argélia, Afeganistão, Egito, Iraque, Irã, Líbano, Marrocos, Palestina, Tunísia;
- Camboja, Laos, Vietnã, Índia, Birmânia, Mongólia, Tailândia, Sri Lanka, Bangladesh.

Incitamos as mulheres artistas, profissionais e pesquisadores a candidatarem, especialmente aqueles de países prioritários.

Para residência nos campos artístico e cultural, os projetos propostos devem estar de acordo com os projetos dos centros culturais franceses envolvidos no pedido de residência (lista abaixo). Artistas e profissionais da área cultural que desejam beneficiar duma bolsa de residência em 2019, podem enviar seus projetos ao Sítio patrimonial para a Cultura escolhido, por e-mail ou por correio, copiando a ACCR (residences@accr-europe.org), até o dia 17 de Dezembro de 2018, incluso. As candidaturas por email são fortemente encorajadas.

Para solicitações no campo de gestão cultural e desenvolvimento de redes culturais, envie sua solicitação diretamente para a ACCR até o dia 17 de Dezembro de 2018, incluso.

- por correio: ACCR, Hotel de Massa, 38 rue du Faubourg Saint Jacques, 75014 Paris, França
- por e-mail: residences@accr-europe.org mencionando "Odyssée 2019" no assunto do email.

As candidaturas devem ser **em inglês o em francês** e devem incluir:

- o curriculum vitae do candidato,
- o projeto que propõe realizar durante a residência, de acordo com a atividade e o projeto específico do Centro escolhido,
- um portfólio de obras ou links para a gravação de peças musicais ou teatrais etc.
- uma carta de motivação,
- uma carta de recomendação,
- prova de morada (conta de luz, conta de telefone, etc.),
- fotocópia do passaporte ou bilhete de identidade.

Os candidatos selecionados receberão uma bolsa mensal de 1200 € por mês e as despesas de viagem serão reembolsadas até uma quantia baseada sob o país de origem. Serão alojados e alimentados gratuitamente no Centro cultural que terão escolhido. Os residentes também beneficiarão, quando for

possível, duma ajuda em meios técnicos para a realização do seu projeto de residência. Os subsídios de residência serão normalmente concedidos por um período de 1 a 6 meses.

Calendário provisório:

- Janeiro de 2019: Comissão das bolsas Odyssee
- Março de 2019: resposta aos pedidos.

Para mais informações, por favor envie o seu pedido por e-mail para o seguinte endereço:
residences@accr-europe.org

CENTROS CULTURAIS - SÍTIOS PATRIMONIAIS PARA A CULTURA (CCR)
Candidaturas devem ser em inglês o em francês

Por favor, preste atenção ao tema e especialização do Centro Cultural antes de aplicar
Please mind the theme and focus on of the Centre before applying

ABBAYE AUX DAMES

DIRECTOR: Odile PRADEM-FAURE
Abbaye-aux-Dames - B.P. 125
17104 Saintes Cédex. France
tél. : 33 (0)5 46 97 48 30
fax : 33 (0)5 46 97 48 40
e-mail : soccodato@abbayeauxdames.org
web: www.abbayeauxdames.org

Theme: City of music focused on musical interpretation
Focus on : Cultural mediation (musical cultural mediation and mediation of heritage)

ABBAYE DE SYLVANÈS

Centre culturel de rencontre

ARTISTIC DIRECTOR: Michel WOLKOWITSKY
12360 Sylvanès France
tél : +33 565982020
fax : +33 565982025
e-mail : abbaye@sylvanes.com
web: www.sylvanes.com

Theme: Music and dialogue of cultures: musical creation, choral and lyric singing workshops, music teaching skills
Focus on: International Festival of Sacred and World Music

LA CHARTREUSE DE NEUVILLE SOUS MONTREUIL

DIRECTOR : Alexia NOYON
Allée de la Chartreuse
62170, Neuville sur Montreuil France
tél : +33 321065697
e-mail : p.allindre@lachartreusedeneuille.org
web : www.lachartreusedeneuille.org

Theme: Inclusive Development through the arts and society innovation, especially hybrid practices and transmedia storytelling

ABBAYE DE NOIRLAC CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

DIRECTOR : Paul FOURNIER
18200 Bruère-Allichamps France
tél : 33 (0)2 48 62 01 01
fax : 33 (0)2 48 62 01 00
e-mail : m.thevenin@noirlac.fr
web: www.abbayedenoirlac.fr

Theme: Sound Research
Focus on: Visual and Sound Arts linked to architecture, landscape of sounds

AMBRONAY - CENTRE CULTUREL DE RENCONTRE

DIRECTOR : Daniel BIZERAY
Place de l'Abbaye
B. P. 3 01500 Ambronay France
tél : 33 (0)4 74 38 74 00
fax : 33 (0)4 74 38 10 93
e-mail : contact@ambronay.org
web: www.ambronay.org

Theme: Music and the sacred
Focus on :

- Early music (10th to 19th century) in a historically studied approach.
- Music of today : improvised, mixed, world music, oral tradition music, music in between tradition and modernity...

The Center is accompanying musical approaches focused on : studying and understanding the musical sources of the past; interactions with other artistic areas and with the public in the present; perspectives musical sources are opening for the future.

LA CHARTREUSE DE VILLENEUVE LEZ AVIGNON Centre National des Ecritures du Spectacle *National Centre of playwriting*

DIRECTOR : Catherine DAN
Performing Arts Writing National Center
B.P. 30 30404 Villeneuve lez Avignon Cédex France
tél : 33 (0)4 90 15 24 24
e-mail : residence@chartreuse.org
web : www.chartreuse.org

Focus on: Contemporary Playwriting

CENTRE CULTUREL DE GOUTELAS

PRESIDENT : Marie-Claude MIOCHE
PROGRAM COORDINATOR : Sarah WASSERSTROM
Château de Goutelas
42130 Marcoux
tel: +33 4 77 97 35 42
e-mail: centreculturel@chateaugoutelas.fr
web: www.chateaugoutelas.fr

Theme: Hospitality, Law and creativity, Arcadia
Focus on : Informal education & Performing Arts (not needing a stage or important technical means)

DOMAINE DE LA VERGNE **Maison Maria Casarès**

DIRECTORS : JOHANNA SILBERSTEIN AND MATTHIEU ROY
16490 Alloue France
tél : 33 (0)5 45 31 81 22
e-mail : contact@mmcasares.fr
web : <http://mmcasares.fr/>

Theme: Theatre writing and creation. Public summer season on theatre, gastronomy and heritage.

Work is still in progress on the CCR website: candidates must not hesitate to email the CCR for obtaining more information.

LES ARTS FLORISSANTS ET LE FONDS DE DOTATION **LES JARDINS DE MUSIQUE DE WILLIAM CHRISTIE**

DIRECTOR: Muriel BATIER

Les Arts Florissants
221 avenue Jean Jaurès
75019 Paris, FRANCE
e-mail : mbatier@arts-florissants.com
web : www.arts-florissants.com

Theme: The Baroque Mind
Focus on: Early music & gardens

The artist-in-residency will take place at the Cultural Centre/historic monument at Thiré (Pays-de-la-Loire).

DOMAINE DE CHAUMONT-SUR-LOIRE **Centre d'Arts et de Nature**

DIRECTOR : Chantal COLLEU DUMOND
Centre d'Arts et de Nature
41150 Chaumont-sur-Loire
tel: +33 (0)2 54 20 99 22
fax : +33 (0)2 54 20 99 24
e-mail : contact@domaine-chaumont.fr
web: www.domaine-chaumont.fr

Theme: Arts and nature, photography
Focus on: International Garden Festival, photography

LES DOMINICAINS DE HAUTE-ALSACE

DIRECTOR : Philippe DOLFUS
34 Rue des Dominicains
68502 Guebwiller Cedex
tél. : +33 3 89 62 21 81
e-mail: programmation@les-dominicains.com
web: <http://www.les-dominicains.com>
<http://www.les-dominicains.com/accueil/focus-accueil/residency--apply>

Focus on: Music (classical, baroque, electronic, folk...) & visual Arts

IMEC-ABBAYE D'ARDENNE **Institut Mémoires de l'Édition Contemporaine**

DIRECTION: Nathalie LEGER
Abbaye d'Ardenne
14280 Saint-Germain-la-Blanche-Herbe France
tél : 33 (0)2 31 29 37 37
fax : 33 (0)2 31 29 37 36
e-mail : valorisation@imec-archives.com
web : www.imec-archives.com

Theme: written heritage; contemporary literature
Focus on: Archives

PARC J.J. ROUSSEAU- ERMENONVILLE

DIRECTION : Corinne CHARPENTIER

1 Rue René de Girardin

60950 Ermenonville

tél.: +33 (0)3 44 10 45 75

e-mail : info@parc-rousseau.fr

web : <http://www.parc-rousseau.fr/>

Theme: Philosophical landscape garden of 18th century

Focus on: dance, visual arts, philosophy linked to the Age of Enlightenment

PRIEURE DE LA CHARITE, CITE DU MOT

DIRECTION : Philippe LE MOINE

EPCC du Prieuré de la Charité – 8 cour du château

58400 La Charité sur Loire, France

tél : +33 386709177

e-mail: direction@citedumot.fr

web: www.citedumot.fr

Theme: The 'Word' in all its literary and artistic forms

Focus on: literary, artistic and social approach towards Words and language within festivals, residencies, story collecting, exhibitions and debates.

EPCC - LA SALINE ROYALE D'ARC-ET-SENANS

DIRECTION : Hubert TASSY

Établissement public de coopération culturelle

The Public Institute for Cultural Cooperation

25610 Arc-et-Senans France

tél : 33 (0)3 81 54 45 00

fax : 33 (0)3 81 54 45 01

e-mail : contact@salineroyale.com

web : www.salineroyale.com

Theme: Architecture, salt factory, gardens

Focus on : Creativity & heritage

CHATEAU DE L'ESPARROU

DIRECTION : Sylvain SARTRE

ARTISTIC DIRECTION : Bertille DE SWARTE

Château de l'Esparrou 66140 Canet-en-Roussillon, France

e-mail : info@chateadelesparrou.fr

web : www.chateadelesparrou.fr

Theme: Arts of intimacy

Focus on: Music, visual arts, writing, musical writing

CLARENZA

DIRECTOR : Kristof HIRIART

Salle Inessa de Gaxen

64240 La Bastide Clairence

tél: +33 (0)5 59 70 14 93

e-mail : christine@clarenza.org

Thème: Bastide de l'Oralité

Focus on: Artistic multi-discipline experimentation on the material, immaterial and environmental aspects of the monument and its surroundings. Artistic and/or humanist regard on the monument and its surroundings.